



A COLEÇÃO ARCHIPEL.EU

2
0
2
2



ARCHIPEL.EU

Archipel.eu é um projeto-piloto co-financiado pela União Europeia e que oferece oportunidades de financiamento a artistas e organizações culturais das regiões ultraperiféricas e países e territórios ultramarinos da União Europeia.

Tendo em conta os contextos e necessidades específicas do setor cultural e criativo das regiões ultraperiféricas e dos países e territórios ultramarinos, um consórcio de três parceiros desenvolveu Archipel.eu: o Instituto francês, a Associação dos países e territórios ultramarinos (OCTA) e Agência Atlântica de Promoção Cultural (APCA).

Archipel.eu pretende testar, durante um período de 24 meses, um mecanismo de ajuda financeira direta a profissionais da cultura, artistas, grupos de artistas, organizações e instituições culturais, residentes nas 9 regiões ultraperiféricas da União Europeia e nos 13 países ultramarinos e territórios. O projeto visa valorizar o seu rico património cultural, divulgar as criações artísticas e apoiar o intercâmbio cultural através da mobilidade dos profissionais.



9 Regiões ultraperiféricas (RUP)

Açores, Ilhas Canárias, Guadalupe, Guiana Francesa, Reunião, Madeira, Martinica, Maiote, São Martinho

13 Países e Territórios ultramarinos (PTU)

Aruba, Bonaire, Curaçao, Gronelândia, Nova Caledónia, Polinésia Francesa, Saba, São Bartolomeu, Santo Eustáquio, São Martinho, São Pedro e Miquelão, Terras Francesas do Sul e Antárcticas, Wallis e Futuna





A COLEÇÃO ARCHIPEL.EU

A Coleção Archipel.eu apoia a divulgação de exposições, espetáculos, propostas artísticas ligeiras na sua realização, de forma a promover a criação artística contemporânea das regiões ultraperiféricas, países e territórios ultramarinos da União Europeia.

Este catálogo pretende destacar 15 ofertas culturais selecionadas por um júri de especialistas internacionais no âmbito de uma comissão do projeto Archipel.eu. A seleção aqui proposta baseia-se em posições artísticas, reflexivas e políticas.

Estas obras desafiam-nos, questionam-nos e fazem-nos viajar. Permitem destacar a vitalidade criativa de territórios distantes da Europa continental, ao mesmo tempo que questionam essa noção relativa de afastamento.

Através do teatro, da música, da dança ou da imagem, os artistas que transportam estas obras convidam-nos a entrar nos seus mundos, apresentando a complexidade e riqueza das suas terras.



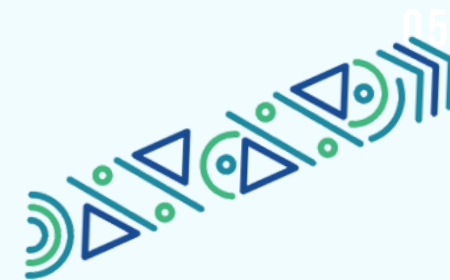
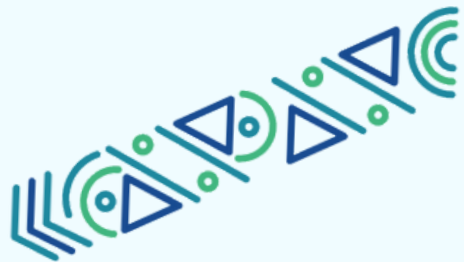
Apresentado na forma de catálogo para download, a navegação no documento é possível através de várias entradas por disciplina, por tema e por instituição.

Para cada projeto, é possível encontrar no catálogo:

- um pequeno texto de apresentação
- um link para um extrato do respetivo vídeo, instagram ou site
- um link para fazer o download de uma descrição detalhada e/ou uma ficha técnica e/ou uma ficha financeira para cada projeto
- a estratégia de distribuição internacional
- as datas de alguns eventos planeados para os anos 2022-2023
- perspectivas internacionais
- um endereço eletrónico para poder entrar em contato com a estrutura.

Destinado a instituições artísticas e culturais francesas e internacionais, o conteúdo artístico e cultural apresentado neste catálogo é "calibrado" para facilitar a sua divulgação e circulação.

A equipa Archipel.eu



Sumário

Seleção por disciplina

TEATRO

Cia. Tilawcis (Reunião), Frénésies	6 - 7
Cia. La Thymélé (Martinica), Les revenants de l'impossible amour	8 - 9
Cia. Lolita Monga (Reunião), Poème confiné d'Outre-Mer	
et Trois femmes et la pluie	10 - 11
Cia OTEP (Guiana Francesa), Comme l'oiseau	12 - 13
Cia. Baba Sifon (La Réunion)	
Granmèr Kal/GMK / Le Parfum d'Edmond	14 - 15
Cia. Istambul P. (Mayotte), Genesis, Scène et échanges des savoirs	16 - 17

MÚSICA

KRXN SL (Canarias), RADAR KEROXEN - Ultra-Peripheral	18 - 19
Music compilation	
De Wind Imaging, Film & Photography (Curaçao)	
Antiyano Progresivo: Experimentation and nonconformity in	
Music of the ABC and SSS Islands 1969 – 1992	20 - 21

DANÇA

Cia. Myriam Soulanges (Guadalupe), Cover, récit chorégraphique	22 - 23
--	---------

Companhia Christiane Emmanuel (Martinica)	
Cette Terre me murmure à l'oreille	24 - 25

MULTIDISCIPLINAR

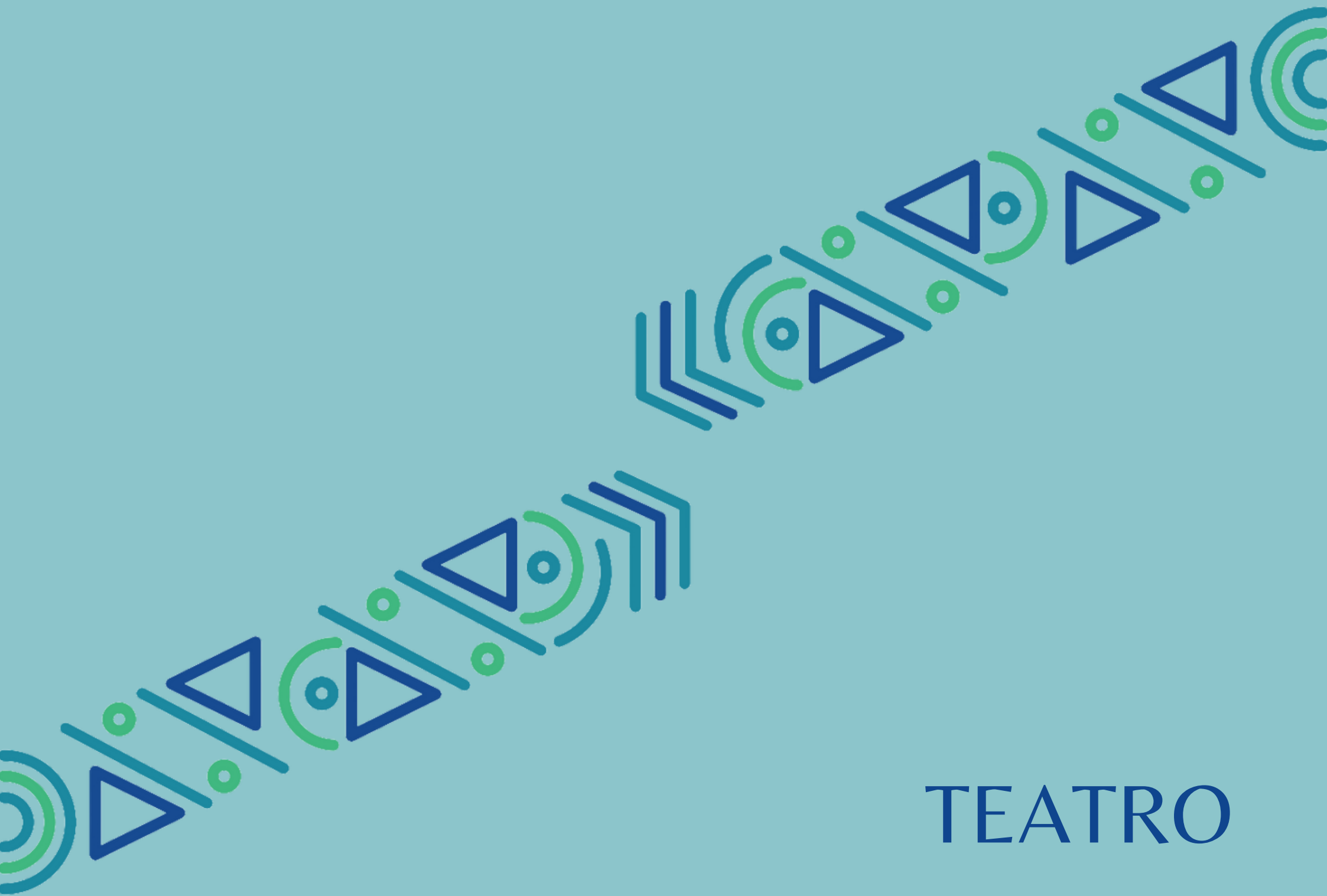
Módulos Singulares, LDA (Açores), ÁGUA – WATER mettre sur danse	26 - 27
Galerie Artistik Rézo Caraïbes (Guadalupe)	28 - 29

ARTES VISUAIS

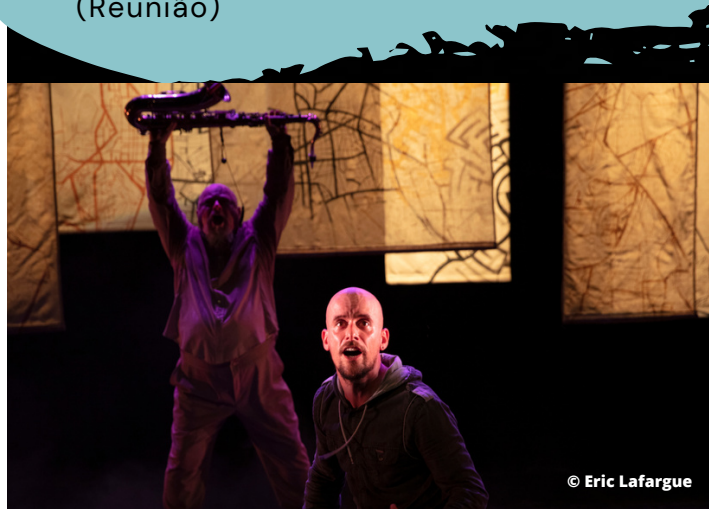
La Box (Reunião), En des lieux sans merci	30 - 31
PSJM - Coletivo Cynthia Viera Pérez (Canarias)	
Biotopias 3	32 - 33

FOTOGRAFIA

Archivo de fotografía histórica (Canarias). Cabildo de Gran Canaria	
FEDAC Cabildo de Lanzarote. Memoria Digital de Lanzarote	
IDENTIDADES ATLÁNTICAS	34 - 35



TEATRO

FrénésiesCompagnie Tilawcis
(Reunião)**O PROJETO**

Frénésies é um ritual entusiástico, uma peregrinação no tumulto de uma liberdade que reivindicamos. Conta a história de Thomas, um ilhéu "sem horizonte", às vezes cômico que conhece seu duplo Bilal invertido que o fará fazer malabarismos entre situações perturbadoras e extáticas em torno de uma viagem inesquecível pelas estradas americanas. Tudo contribui para estreitar a peça em direção a um ponto alto filosófico, místico, um ritual íntimo de reconexão consigo mesmo, com as próprias raízes, tornando-se assim um novo gênero: um teatro de estrada iniciático. Esta criação quer assim questionar o caminho que queremos para nós, bloqueados como estamos em determinados lugares por limites que podem ser reais ou que nos propusemos.

Palavras-chave: Road-Theater, Diversão, Aventura, Jazz, Quest

A companhia Tilawcis

A companhia Tilawcis nasceu no início de 2020 numa terra de intensa mistura cultural, a ilha da Reunião. Seu objetivo é transcrever através de criações originais o pulso de questões atuais por meio de colaborações artísticas transdisciplinares. Com *Frénésies*, combinando teatro e jazz, a Companhia conquistou duas parcerias duradouras ao unir forças por 3 anos com o Théâtre Les Bambous de Saint-Benoît, palco sob acordo de interesse nacional, e o Centro Dramático Nacional do Oceano Índico.

**Perspetivas internacionais**

Canadá, Continente Africano, Estados Unidos da América, Guadeloupe, Martinica, França

Programação

01/08/2022 | La Raffinerie Saint-Paul, Reunião
 16/09/2022 | Médiathèque Aimé Césaire, Sainte Suzanne, Reunião
 08/10/2022 | Médiathèque Antoine Roussin, Saint-Benoît, Reunião
 11/04/2023 | Cité du Volcan, Bourg-Murat, Reunião
 21/04/2023 | Médiathèque Antoine Roussin, Saint-Louis, Reunião



Para mais informações



Contacto: Florient Jousse | tilawcis@gmail.com

Les Revenants de l'Impossible Amour

Compagnie La Thymélé
(Martinica)



O PROJETO

Uma história de amor entre um homem e uma mulher. Como um "Romeu e Julieta" interpretado pelos deuses da morte. Jean-Simon Brutus e Dame Brigitte desenvolvem na nossa frente uma canção de amor que seria intitulada "Eu te amo, nem eu". Esta história se passa não em uma sacada, mas em um cemitério, onde os personagens falam do desejo e da ausência do desejo, da traição, da relação de classe, que freia a atração mútua. Este texto tem fascínios koltesianos sobre o comércio do desejo. Este jogo assume uma dimensão homérica. Aqui somos projetados em uma tragédia cínica e mística.

Palavras-chave: Amor, Haiti, Místico, Códigos, Poder

A companhia Thymélé

O trabalho do Thymélé está centrado na pesquisa teatral com foco na dramaturgia caribenha, na inovação cultural em um contexto europeu. "O que está mudando? O que é bloqueio? O que criamos ao longo do tempo para que a representação das coisas mude? Como enfrentar o "insustentável"? A inovação será entendida como a capacidade de imaginar e inventar, ou seja, de olhar de forma justa o que é possível no momento. Descompartmentalizar o objeto cultural para aninhá-lo em outros lugares. Nós, as Índias Ocidentais e os territórios franceses do Caribe, somos pequenos pedaços da Europa na América. Uma bela singularidade e uma chance que devemos aproveitar para explorar nossa relação com o mundo.



Perspetivas internacionais

Burkina Faso, Marrocos, Martinica, Guadalupe e Caribe (Haiti, Santa Lúcia, Cuba, Santo Domingo, Dominica, Jamaica), Quebec.

Programação

Após uma turnê em Martinica e Guadalupe no primeiro semestre de 2022, Thymélé está construindo colaborações com Tel Aviv, Santa Lúcia e/ou Burkina Faso para outubro/novembro de 2022 e maio de 2023.

 [Para mais informações](#)

 **Contacto:** Frédérique Yaghaian | la.thymele@orange.fr

Poème Confiné d'Outre-mer et Trois femmes et la pluie, Compagnie Lolita Monga (Reunião)



O PROJETO

Numa música que mistura raízes e máquinas, harmonias do sul e percussões, *Poème Confiné d'outre-mer* convida-nos a uma viagem interior. É um texto que se reconecta com os sentidos confiscados. Se o corpo permanece imóvel, o pensamento, caminha e substitui a geografia da ilha da Reunião, por uma geografia do corpo, a da mulher. Uma memória-raiz enterrada então ressurgue, que vem para “possuir” o mapa do corpo, o mapa da ilha, o mapa do mundo.

Três mulheres e a chuva convidam o espectador a descobrir três retratos de mulheres que testemunham com humor, sensibilidade e inteligência a condição feminina, a sociedade de consumo, a Grande História através da história íntima. As aventuras de uma mulher comum e extraordinária que nos dá as armas para enfrentar o mundo como vai e como não vai, para continuar o diálogo humano.

Palavras-chave: Memória, Viagem, Reunião, Mulher

A companhia Lolita Monga

A associação é aprovada pela Reunião do DAC e apoiada pelas autarquias locais (Região, Departamento, intermunicipal e município de Salazie). Suas missões giram em torno da produção e divulgação de espetáculos teatrais, pesquisas/ações artísticas relacionadas aos territórios, transmissões e encontros culturais.

Encenação: Três Mulheres e a Chuva: MS/ Laurent Fréchuret

Poema confinado do Ultramar: MS / Olivier Corista.

Autores: Rémi De Vos, Carole Fréchette, Daniel Keene, Lolita Monga



Perspetivas internacionais

Alemanha, Austrália, Estados Unidos, Canadá, Martinica, Marrocos, Grécia, Guiana Francesa

Programação

De 01/10/2022 até 15/10/2022 | Moncton, Nouveau-Brunswick, Canadá
De 15/11/2022 até 26/11/2022 | Saint-Esprit, Martinica
De 28/11/2022 até 04/12/2022 | Port-au-Prince, Haiti
De 01/03/2022 até 20/03/2023 | Macouria, Guiana Francesa

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Lolita Monga | lolita.monga@yahoo.fr

Comme L'Oiseau Compagnie OTEP (Guiana Francesa)



O PROJETO

Comme L'Oiseau retrata o fenómeno maciço de mulas na Guiana - pessoas que carregam drogas em seus corpos entre Caiena e Paris. A autora e diretora Bérékia Yergeau começou reunindo depoimentos de jovens, traficantes, ex-presidiários, reincidentes e pais envolvidos ou afetados pelo fenómeno. Um texto de grande poesia, inteiramente escrito em prosa livre, foi trazido ao palco por 3 gerações de artistas que narram a queda vertiginosa de uma família vítima da rede mafiosa da Guiana. Um show incisivo realizado pela Companhia OTEP que denuncia a tragédia contemporânea que assola este território ultramarino.

Palavras-chave: Voo, Juventude, Tráfego, Guiana, Prevenção

A companhia OTEP

A companhia OTEP (Œuvres Théâtrales Et Poétiques) é uma companhia de criação teatral que valoriza a imaginação poética tanto no palco, na encenação e na escrita. A empresa criou um laboratório de criação no centro cultural de Kourou. Centra a sua atividade na criação e organização de workshops numa lógica de transmissão. Para enriquecer sua rede e de participantes de cursos de profissionalização, recebe dramaturgos e diretores de residências e/ou masterclasses.



Perspetivas internacionais

Canadá, Colômbia, Continente Africa, Guadeloupe, Martinica, México, França

Programação atual

14/09/2022 à 25/09/2022 | Lavoisier Moderne Parisien, Paris
19/11/2022 à 27/11/2022 | Festival FITHA, Abidjan, Costa do Marfim
14/12/2022 à 22/12/2022 | Festival Mantsina sur scène, Brazzaville, Rép. Démocratique do Congo

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Berekia Yergeau | la.cie.otep@gmail.com

Le Parfum d'Edmond e Granmèr Kal/GMK Compagnie Baba Sifon (Reunião)



O PROJETO

Granmèr Kal/GMK e Le Parfum d'Edmond destacam os super-heróis de Reunião e oferecem fontes de inspiração para o público jovem. Este díptico oferece duas formas artísticas complementares: *Granmèr Kal/GMK* é um conto musical, uma forma leve onde a decoração é composta por instrumentos musicais, enquanto *Le Parfum d'Edmond* é uma forma teatral com uma cenografia inusitada e poética. Estes 2 espetáculos podem ser oferecidos em versão especial fora dos muros ou para salas mal equipadas, acompanhadas de oficinas artísticas.

Palavras-chave: Juventude, figuras inspiradoras, identidades, língua materna, crioulo, contação de histórias, baunilha.

A companhia Baba Sifon

Criada em 2005 em Reunião por Léone Louis, a Compagnie Baba Sifon explora e questiona as Artes de contar histórias em todas as suas formas e muitas vezes cruza disciplinas: teatro, contação de histórias e música. Através de criações, que abordam temas intimistas, pretendemos transmitir ao público, em particular aos mais novos, a vontade de inventar o Amanhã! A Companhia gosta de colaborar e se enriquecer com diferentes perspectivas, tanto na escrita quanto na direção. Ao colocar personagens reais ou lendários no centro de nossa abordagem, queremos oferecer ao público jovem daqui e de outros lugares figuras inspiradoras. Trata-se de mostrar aos jovens que, independentemente de sua origem social, de sua cor de pele, sempre é possível criar O Gesto que muda o rumo das coisas e tomar seu destino em suas próprias mãos.



Perspetivas internacionais

Alemanha, Canadá, Espanha, França metropolitana, Guiana Francesa, Guadalupe, Martinica, Maurícias, Maiote, Moçambique

Programação

20/07/2022 | *Granmèr Kal/GMK* – Tournée dans l'Hexagone - Réseau CCAS
05/10/2022 | *Le parfum d'Edmond*, CDN de l'océan Indien, St Denis
10/11/2022 | *Le Parfum d'Edmond* – Lepas (Saint-Paul)
05/04/2023 | *Le parfum d'Edmond*, Festival Petits et grands, Nantes
12/04/2023 | *Le parfum d'Edmond*, Théâtre Massalia, Marselha

↓ [**Para mais informações**](#)

✉ **Contacto:** Myriam Kbid | myriam.babasifon@gmail.com

Génésis

Théâtre Istambul Production
(Maiote)



O PROJETO

Génésis de Alain Kamal Martial fertiliza o amanhã. Enchendo-o de esperança. É a súbita irrupção dessa parte humana esquecida. Em nome da luz da maternidade, o rosto de "Ubuntu" emerge do discurso obscuro dos dramas da África. Longe das histórias do monoteísmo, longe da história da escravidão e da colonização, Alain Kamal Martial instala o Ubuntu (humanidade) na cronologia do rio Zambeze como seu lugar de origem e na matrilinearidade dos povos Makhua como seu destino prometido.

Palavras-chave: Ubuntu, Ngoma, « Maternagem »

Théâtre Istambul Production

Para seu 20º aniversário, a Cia. Istambul Production oferece Genesis como um deslocamento da linha da história. Ela reorienta o significado cronológico com base no "feminino superior". É a matriz filosófica das sociedades matriarcais de Makua, Majuni (Moçambique), Wazaramu (Tanzânia) e Mahorais (Mayotte) que dá sentido à origem e destino da humanidade. O espectador vai redescobrir os mitos da criação. Ele será embalado pelo lirismo mágico da língua suaíli e pelas magníficas vozes do coro de cantores tanzanianos do grupo Bahati Band (Tanzânia, Bagamoyo). São acompanhados ao saxofone por Muzila Malembe (Moçambique, Maputo) e pela filarmónica ngoma da orquestra do Teatro Lumumba (Tanzânia, Dar-es-Salaam).



Perspetivas internacionais

Moçambique, Quênia, Zâmbia, Zimbábue

Programação

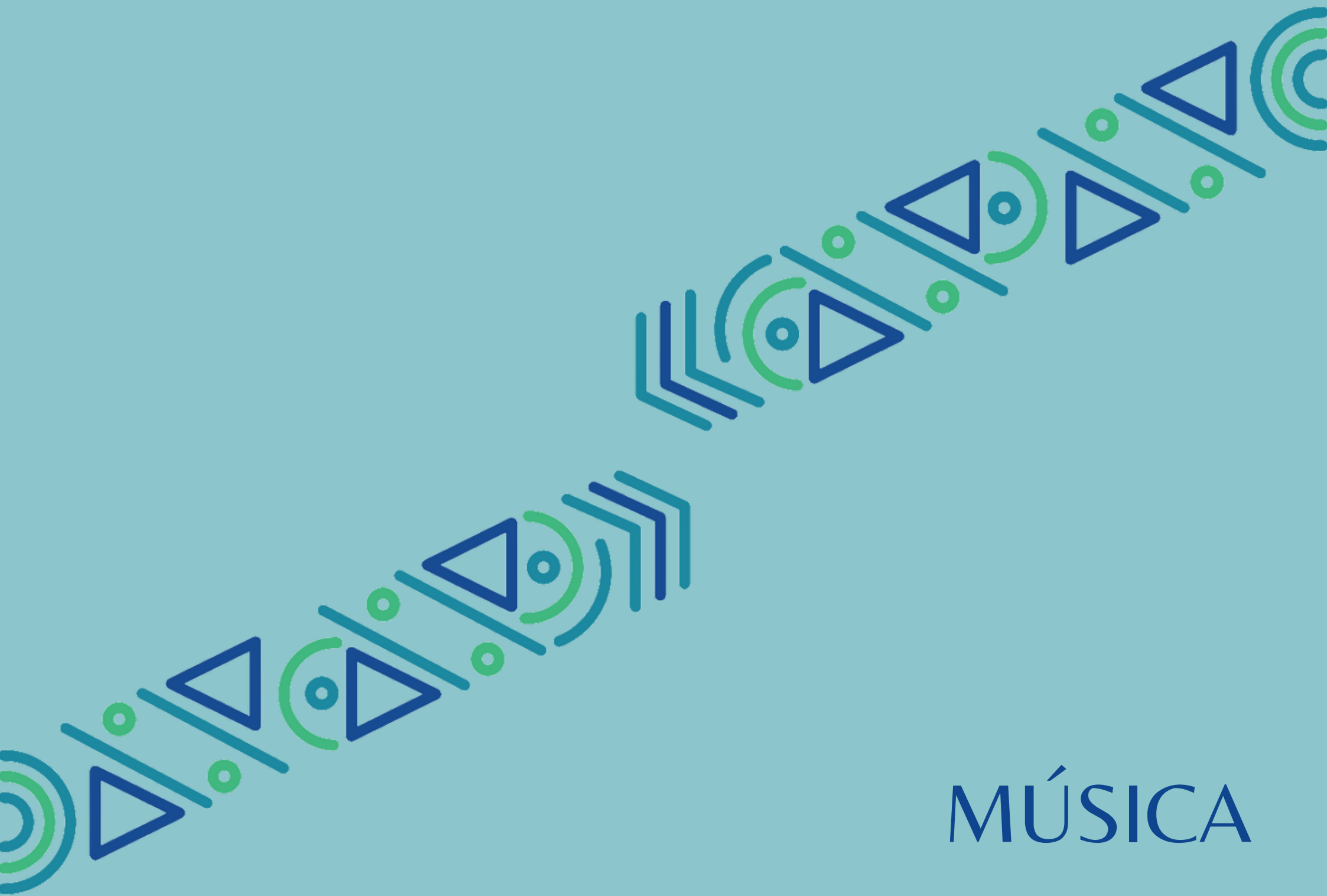
10/06/2022 | Aliança Francesa da Tanzânia



[Para mais informações](#)



Contacto: Alain Kamal Martial | alainmartial2019@gmail.com



MÚSICA

KRXN SL**Ultra-Peripheral Music Compilation
(Canarias)****O PROJETO**

Radar Keroxen - Ultra-Peripheral Music pretende organizar uma compilação experimental e não convencional de sons originais traçando o mapa musical alternativo das regiões ultraperiféricas da Europa. Esta será uma nova adição à série de compilações já em curso da Keroxen Label, intitulada Radar Keroxen, que, como o próprio nome sugere, visa detectar e catalogar sons e artistas inovadores localizados no entorno geográfico do Festival Keroxen e de Santa Cruz de Gravadora de Tenerife.

Palavras-chave: Tenerife, Ilhas Canárias, Multidisciplinar, Inovação

KRXN SL

KRXN SL é a empresa por trás do programa e festival multidisciplinar anual Keroxen que acontece todos os outonos, o Espacio Cultural El Tanque, em Santa Cruz, Ilha de Tenerife, Estados Unidos. O evento reúne anualmente mais de 50 artistas inovadores locais, nacionais e internacionais em uma programação pensada com a ideia de promover o intercâmbio cultural e quebrar barreiras entre as diversas disciplinas artísticas que fazem parte de sua proposta: música, videomapping, performances, artes visuais, dança, poesia, novas tecnologias, instalações, etc.

**Perspetivas internacionais**

Açores, Madeira, Canárias

Programação

De 04/11/2022 até 04/11/2022 | Porto, Portugal

De 05/11/2022 até 19/11/2022 | Tenerife, Espanha

De 09/11/2022 até 09/11/2022 | Barcelone, Espanha

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Mladen Kurajica | label@keroxen.com

ANTIYANO PROGRESIVO

De Wind Imaging, Film & Photography
(Curaçao)



© Mathijs Reinen

O PROJETO

Como parte do projeto *Antiyano Progresivo*, foram realizadas pesquisas sobre músicas não conformes, subexpostas e desconhecidas das ilhas ABC (Aruba, Bonaire e Curaçao) e SSS (Saba, Sint Eustatius e Sint Maarten). O foco está nas memórias e experiências dos músicos e seu público, bem como uma seleção de peças icônicas da música dos artistas compiladas para relançamento. O processo de pesquisa inclui entrevistas com artistas, tours de arquivo e discussões com especialistas em música, que serão documentados por Selwyn de Wind. Após o lançamento do álbum de compilação e a criação de um website, a equipa desloca-se às ilhas para apresentar o projeto em escolas, centros comunitários e museus. O documentário final poderá ser apresentado em outros contextos e acompanhado de performances, conferências e horários de encontro.

Palavras-chave: Documentação, Transmissão, Educação, Desenvolvimento

De Wind Imaging, Film & Photography

De Wind Imaging é uma organização multidisciplinar que enfatiza a importância da documentação musical das ilhas ABC e SSS. É dirigido por Selwyn de Wind, que é o produtor, e por Mathijs Reinen, o co-produtor, que também é colecionador autodidata, pesquisador e especialista em música das seis ilhas do Caribe holandês, por onde já viajou ao longo dos últimos anos. Reinen também é o fundador do Antiyano Progresivo, que lidera com Thomas Gesthuizen, cofundador e pesquisador de música africana que trabalhou principalmente no Mali e na Tanzânia para muitas organizações musicais locais.

**Perspetivas internacionais**

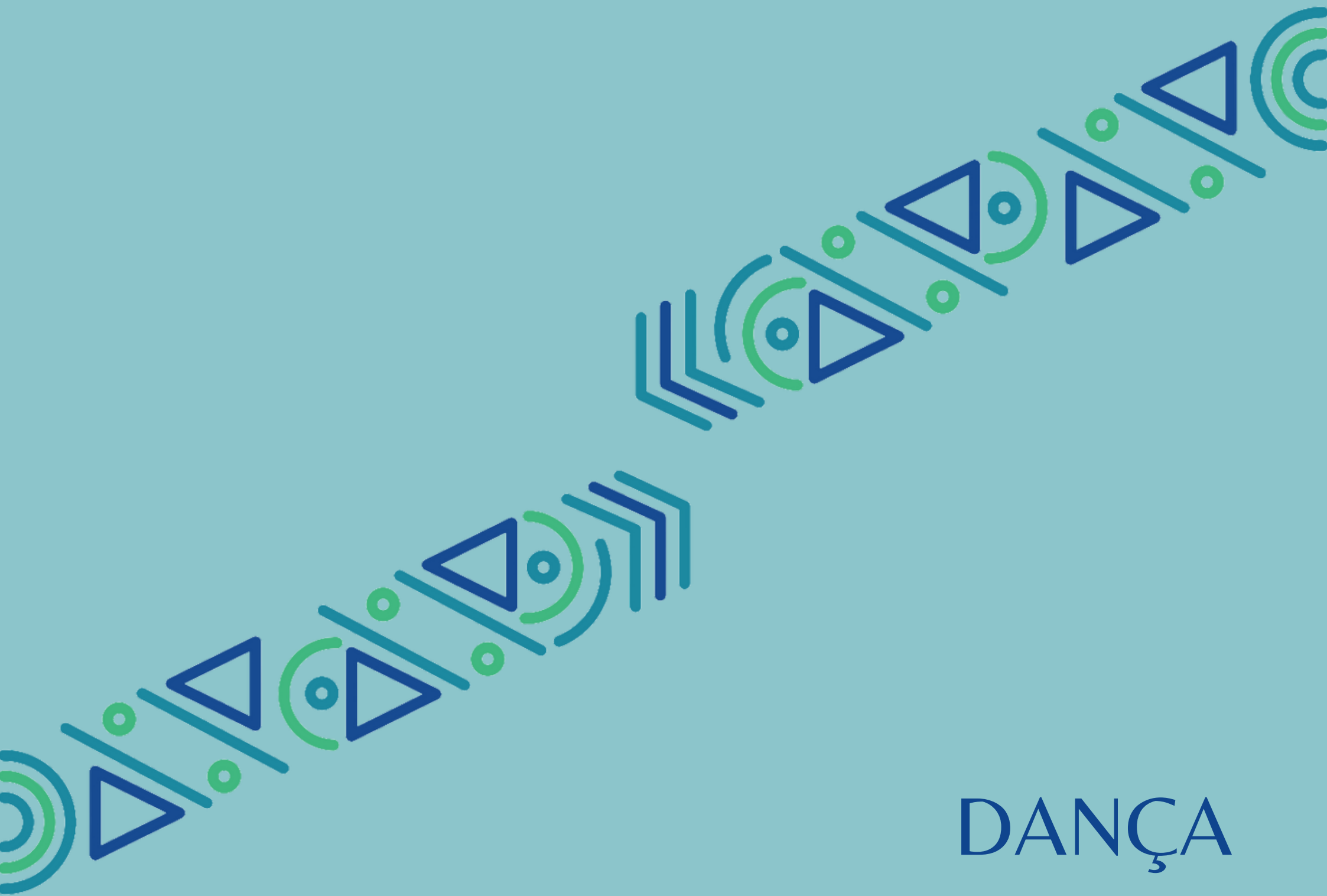
Europa Continental (Alemanha, França Metropolitana, Holanda, etc.)

Programação

Du 01/12/2022 au 03/12/2022 | Willemstad, Curaçau
Du 05/12/2022 au 07/12/2022 | Oranjestad, Curaçau
Du 09/12/2022 au 12/12/2022 | Philisburg, Saint-Martin
Du 07/01/2023 au 17/01/2023 | Amsterdão, Holanda
Du 01/02/2023 au 03/02/2023 | Roterdão, Holanda

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Mathijs Reinen | mathijsreinen@yahoo.com



DANÇA₅

Cover, récit chorégraphique

Compagnie Myriam Soulanges
(Guadalupe)



O PROJETO

Cover, uma história coreográfica, é construída em torno de um diálogo entre a coreógrafa Myriam e seu pai, Sócrate, um guadalupe que imigrou para Paris em 1954. A partir de arquivos radiofônicos e fotográficos, realiza gestos em performance solo.

“Ao descompactar os arquivos, minhas memórias ressurgiram, cruzando as dela com as minhas – as de mulher – atravessadas desde muito cedo por relações de dominação, ligadas à origem social, à condição de mulher negra. » (Myriam Soulanges)

Palavras-chave: Identidade, Família e patrimônio cultural, Mulher, Sexualidade, Estigma do corpo negro

A companhia Myriam Soulanges

Em Guadalupe, Myriam Soulanges desenvolve os seus projetos artísticos desde 2010, ano em que foi criada sua associação Back Art Diffusion. O seu trabalho coreográfico encontra as suas marcas no testemunho pessoal cujo desafio voluntário é apreender a complexidade das identidades e opor-se à negação. O artista identifica e conecta as memórias da pequena e grande história, como ato político e poético em seu processo de pesquisa.



Perspetivas internacionais

Europa, Continente Africano, Américas e Caribe

Programação

15/10/2022 | Musée Schoelcher à Pointe-à-pitre, Guadalupe
19/10/2022 - 22/10/2022 | Centre culturel Rob. Loyson au Moule, Guadalupe
03/11/2022 | Théâtre Molière, Scène Nationale archipel de Thau, Sète
10/11/2022 | Théâtre Liger, Nîmes
13/04/2023 | CCN de Tours



[Para mais informações](#)



Contacto: Myriam Soulanges | cie.soul.diffusion@gmail.com

Cette Terre me murmure à l'oreille Compagnie Christianne Emmanuel (Martinica)



O PROJETO

“Ouça com os olhos esta partitura de jazz”

À nossa frente, com 3 seres humanos que transportam a sua cultura, 3 sensibilidades diferentes que se expressam em palco, 3 personagens ligados por uma herança comum. Distantes um do outro, os heróis se encontram aos poucos através da dança. Os momentos de tensão e depois de oposição acabam dando lugar à pura alegria de saber que são irmãos, conscientes de sua origem comum. A coreógrafa lança um olhar descendente sobre a África. O encontro com a Mãe-Terra testemunha-lhe as semelhanças com a Martinica na corporalidade através dos movimentos, das atitudes, dos costumes.

Palavras-chave: África, identidade, Mãe Terra, Encontro, Fraternidade

A companhia Christianne Emmanuel

Criada em 1989, a Cia. Christianne Emmanuel inscreve a sua linha artística numa linguagem coreográfica decididamente contemporânea e caribenha, que tem como fonte a idiossincrasia martinicana e caribenha. Através de seus vários encontros, a companhia também é enriquecida por trocas artísticas entre coreógrafos e artistas de várias origens. O trabalho da Companhia baseia-se nos valores fundamentais da dança, com respeito pelas almas, corpos e vida. Ela também convida os bailarinos a atuarem, se movimentarem e se envolverem para que a arte se torne um olhar sobre a sociedade.



Perspetivas internacionais

América do Norte, América do Sul e Caribe, Continente Africano

Programação

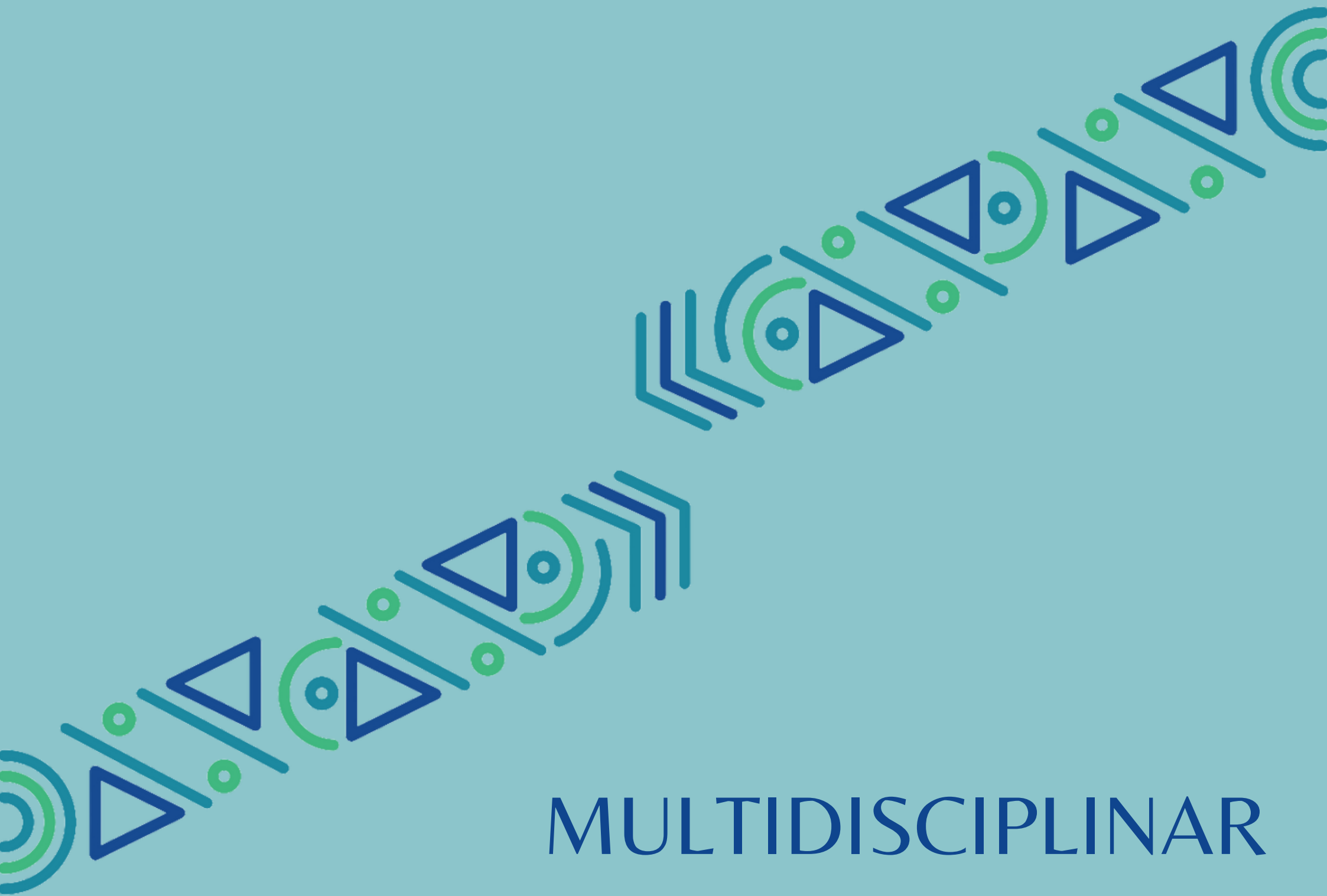
De 23/09/2022 até 02/10/2022 | Les Zébrures d'Automne, Limoges, França
De 24/10/2022 até 30/10/2022 | Festival Mois Kréyol, Paris, França



[Para mais informações](#)



Contacto: Christianne Emmanuel | christianemmanuel@wanadoo.fr



MULTIDISCIPLINAR



O PROJETO

As correntes e as marés atravessam um corpo que dança, se expressa e traz "água" aos mais pequenos. Este espetáculo de dança contemporânea assenta num elemento essencial da vida. Um momento sensorial e exploratório repleto de estímulos que preenchem o dia a dia e ganham novos significados aqui.

Palavras-chave: Infância, Educação, Futuro, Imaginação, Inovação

Módulos Singulares, LDA

Pioneiro na cidade de Ponta Delgada, o Módulos Singulares (Estúdio 13) é um espaço multidisciplinar de indústrias criativas que visa privilegiar a criação, ensino e apresentação de várias vertentes artísticas e culturais. Numa altura em que o território regional vive uma verdadeira revitalização e um reforço dos princípios de criação cultural, ligados às artes contemporâneas, torna-se necessário projectar conteúdos que criem uma cultura de prazer local e de atracção externa.

A arte e a criação estão na génese da empresa, essencialmente dividida em três áreas distintas: a escola de artes performativas, a caixa preta (espaço para apresentações) e a produção audiovisual.



Perspetivas internacionais

Açores, Madeira, Ilhas Canárias

Programação

De 01/02/2023 até 28/02/2023 | Funchal, Madeira

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Maria Joao | estudio13.dartistica@gmail.com

Galerie Artistik Rézo Caraïbes (Guadalupe)



O PROJETO

Sem precedentes na escala das Índias Ocidentais Francesas das Américas, a Galeria Artistik Rézo Caraïbes é uma plataforma em evolução que serve para promover a visibilidade dos artistas. É um apoio educativo na área das artes visuais e da fotografia. Este laboratório também questiona o mercado de arte com o acesso à aquisição de obras. A galeria virtual pretende ser um trampolim para projetos de mobilidade de obras e artistas numa rede internacional.

Palavras-chave: Artes visuais, Fotografia, Caribe, Cooperação, Mobilidade

A galeria Artistik Rézo Caraïbes

Esta associação sem fins lucrativos desenvolve objetivos claros: a promoção das artes visuais, obras audiovisuais, indústrias culturais e criativas e formas inovadoras em conexão com todos os outros campos-recursos possíveis, como literatura, novas tecnologias, espaços de mídia digital, mas também música, patrimônio e turismo. As ações são reforçadas por: a divulgação do trabalho de artistas e autores, a realização de eventos culturais e artísticos na Martinica, Guadalupe e outros lugares ressonantes.



Perspetivas internacionais

Continente africano, Cuba, Martinica e Caribe

Programação

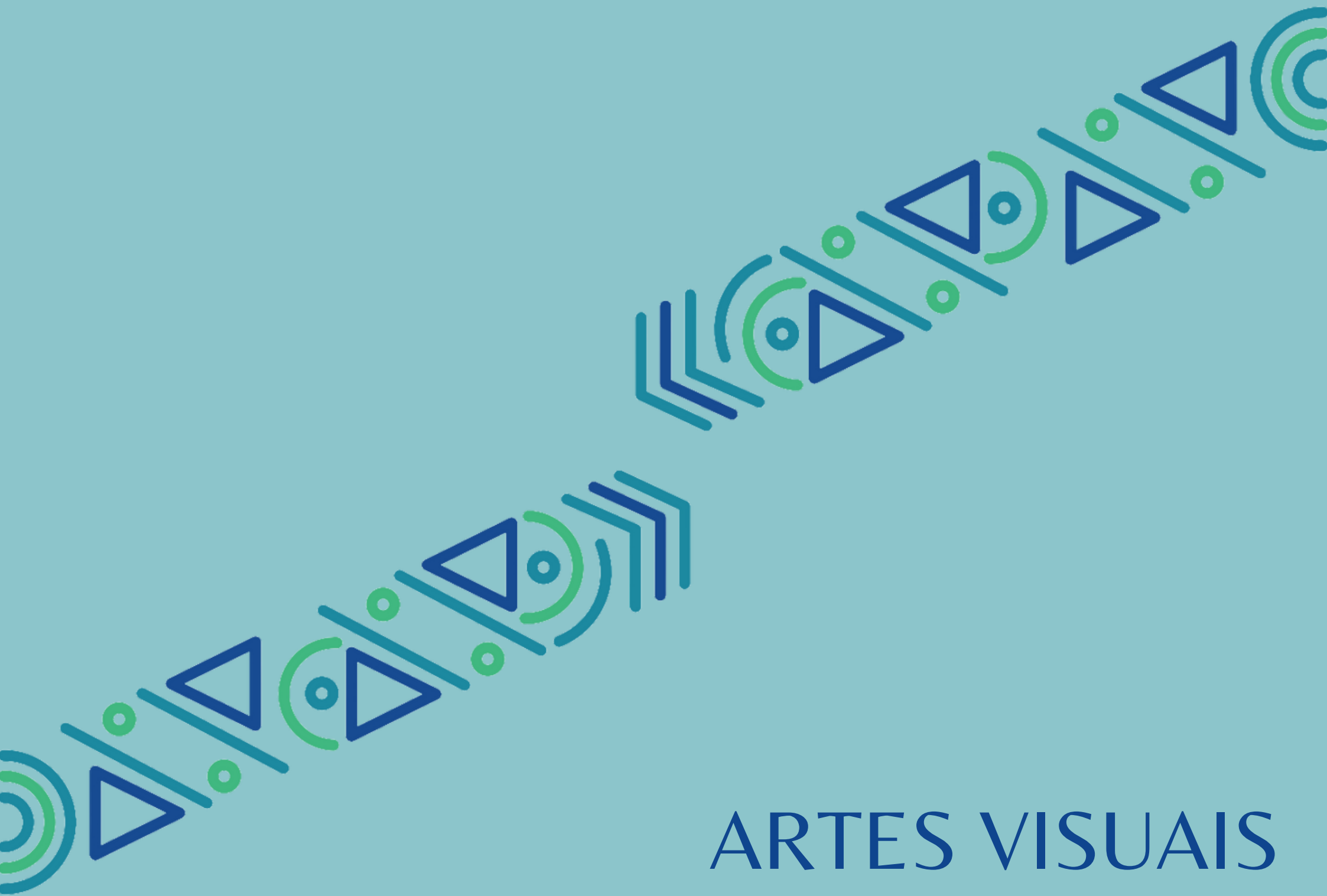
De 01/09/2022 até 15/09/2022 | Kinshasa, Rép. Démocratique do Congo

De 19/09/2022 até 30/09/2022 | Port-au-Prince, Haiti

De 11/11/2022 até 15/11/2022 | Cayenne, Guiana Francesa

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Cynthia Phibel | aarccaraibes@gmail.com



ARTES VISUAIS

En des lieux sans merci

La Box
(Reunião)

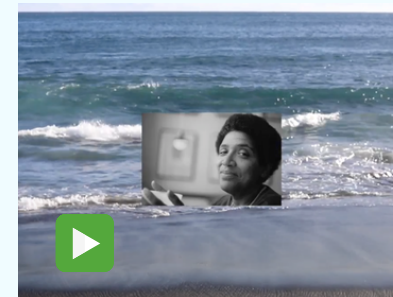
**O PROJETO**

"Em lugares sem piedade" é um projeto de artes visuais que questiona a relação com a insularidade e o arquipélago. A esta residência de criação segue-se uma exposição que combina instalação, fotografia, vídeo, pintura, desenho e performance. Proveniente dos territórios ultramarinos de Reunião, Martinica, Guadalupe e Nova Caledônia, a associação La Box dialoga sobre suas práticas e suas histórias individuais e plurais. Assim os artistas se deslocam e produzem in loco cada vez no local que convida o projeto. A proposta original será, portanto, enriquecida por um diálogo específico com cada território.

Palavras-chave: Memória, Diáspora, Circulações, Plantationoceno, Contra-narrativas

LA BOX

LA BOX é uma associação da Reunião que reúne ateliês de artistas, oficinas de produção, um espaço de exposição e um espaço de armazenamento de obras. Trata-se de promover a troca de saberes e saberes, de agregar recursos espaciais e materiais, de desenvolver atividades de colaboração, recepção e divulgação de arte para participar no desenvolvimento e influência da criação artística na zona do Oceano Índico. Interessa-se pelas formas (arquitetônicas, urbanas), materiais, dispositivos, conceitos, gestos, paisagens, plantas que chegam de barco como no tempo do primeiro abismo: padronizados, "aclimatados", altamente referenciados.

**Perspetivas internacionais**

Caribe, Continente Africano, Indonésia, Maiote, Nova Caledônia

Programação

De 24/06/2022 até 01/11/2022 | Saint-Denis, Reunião

De 01/10/2022 até 30/11/2022 | Le Port, Reunião

2023 : Maiote e Guadalupe (datas a confirmar)

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Myriam Awadi | laboxproject@gmail.com

Biotopias 3, Coletivo PSJM (Canárias)



© Marta Torrecillas

O PROJETO

Biotopias 3 é um projeto de curadoria do colectivo PSJM e consiste em quatro intervenções artísticas "street&web" (Parque Doramas, em Las Palmas de GC e em SaladeArteSocial.COM) centradas no tema da ecologia e realizadas por: Elena Bajo, que questiona as ecologias do capital e o Antropoceno; Ana Beltrá, que aborda as preocupações sobre o impacto ambiental dos problemas locais; Stefano Cagol, que convida à reflexão sócio-política e ecológica com as suas obras no espaço público; Nicolás Láiz Placeres, que estuda a construção da natureza como um conceito cultural, social e económico, baseado nos resíduos plásticos da economia turística.

Palavras-chave: Ecologia, Biotopia, Arte Digital, Arte Ambiental

O Coletivo PSJM

PSJM é uma equipe de criação, teoria e gestão formada por Cynthia Viera e Pablo San José. O coletivo apresenta-se como uma "marca de arte", apropriando-se assim dos procedimentos e estratégias do capitalismo avançado para subverter suas estruturas simbólicas.



Perspetivas internacionais

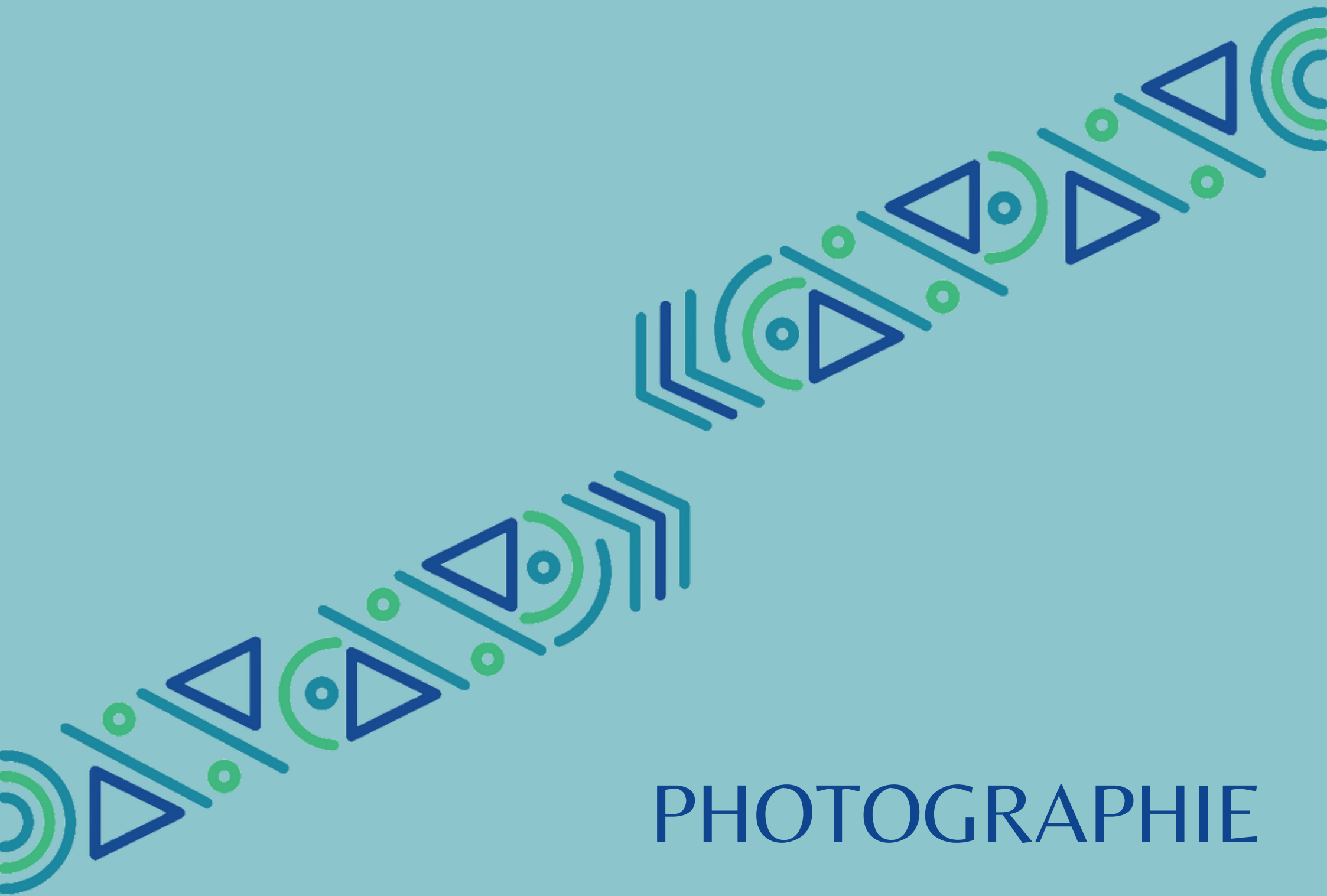
Açores, Madeira, Ilhas Canárias

Programação

De 14/10/2022 até 14/11/2022 | Parque Doramas
Las Palmas de Gran Canaria, e online em SaladeArteSocial.COM

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Cynthia Viera | cynthia@psjm.es



PHOTOGRAPHIE

Identities Atlânticas. Una Perpectiva Patrimonial Memória Digital de Lanzarote/Cabildo de Lanzarote (Ilhas Canarias)



O PROJETO

O projeto visa valorizar o património histórico fotográfico dos arquipélagos atlânticos da Macaronésia. Oferece uma reflexão sobre o papel da fotografia na criação da iconografia colonial e pós-colonial nesta parte do Atlântico. Isto materializa-se com a apresentação de duas exposições fotográficas nos Açores, Cabo Verde, Canárias e Madeira: uma, “Identities Atlânticas”, apresentando a visão do estrangeiro sobre o sul destes territórios; o outro, “Javier Reyes. O olhar do artesão”, mostrando a perspectiva de um fotógrafo da ilha.

Palavras-chave: Arquipélagos atlânticos, Iconografia colonial, Identidades culturais, Macaronésia

La FEDAC, Cabildo de Gran Canaria

O projeto é organizado pelo Arquivo Histórico Fotográfico das Ilhas Canárias do Cabildo de Gran Canaria em colaboração com a Memória Digital de Lanzarote, do Centro de Dados do Cabildo de Lanzarote. Os dois conselhos são o corpo diretivo de cada uma dessas Ilhas Canárias. Gabriel Betancor Quintana é doutorado em história moderna e contemporânea das Ilhas Canárias pela UPGC; especializou-se na adaptação dos nativos das ilhas à sociedade colonial após a chegada dos espanhóis.



Perspetivas internacionais

Açores, Madeira, Cabo Verde

Programação

De 04.06.22 até 02.07.22 | Lanzarote
De 08.07.22 até 15.08.22 | São Miguel, Açores
De 25.09.22 até 15.10.22 | Praia, Cabo Verde
De 06.10.22 até 02.11.22 | Isla de Lanzarote
De 19.10.22 até 19.11.22 | Casa de Colón, Isla de Gran Canaria
De 13.01.23 até 15.02.23 | Funchal, Madeira

↓ [Para mais informações](#)

✉ **Contacto:** Gabriel Betancor | gabriel@fedac.org



CONTACTOS

INSTITUT FRANÇAIS
Madina Regnault
Gestora do Projeto Archipel.eu
madina.regnault@institutfrancais.com

OCTA
Marta F. Fornieles
Conselheira de Programas UE
marta@overseas-association.eu

APCA
Helena Moniz Sousa
Gestora Cultural
helenasousa@apca-madeira.org

Este catálogo foi produzido por Gabriel QUADROS, sob a coordenação de Madina REGNAULT, em colaboração com Helena SOUSA, Beatriz OLIVEIRA, e Hélène MORALES.

Este documento foi preparado com a assistência financeira da União Europeia. Seu conteúdo é de responsabilidade exclusiva do Consórcio Archipel.eu e não pode, de forma alguma, ser tomado como reflexo dos pontos de vista da União Europeia.